

教育部重磅推荐 新课标同步必备
经典美绘完整译本 拼音辅读零障碍

The World of Peter Rabbit

小兔彼得和他的朋友们 ④

小不点儿鼠太太的故事

[英] 毕翠科斯·波特◎著 卢晓◎译

畅 读 注 音 版



“儿童文学中的圣经”，伴随每个孩子成长！

畅销全球百年，发行36种语言，全球销量超1.5亿册！

 北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

畅读注音版

The World of Peter Rabbit

小兔彼得和他的朋友们

4

小不点儿鼠太太的故事

[英] 毕翠科斯·波特 / 著 卢晓 / 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

小不点儿鼠太太的故事 / (英) 波特著 ; 卢晓译.
— 北京 : 北京联合出版公司, 2015.3
(小兔彼得和他的朋友们 : 畅读注音版 ; 4)
ISBN 978-7-5502-4206-7

I. ①小… II. ①波… ②卢… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第278446号

小兔彼得和他的朋友们·畅读注音版 4 小不点儿鼠太太的故事

选题策划: 益博轩

作者: [英]毕翠科斯·波特

译者: 卢晓

责任编辑: 宋延涛 徐秀琴

北京联合出版公司

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京富达印务有限公司印刷 新华书店经销

字数49千字 880毫米×1230毫米 1/16 10.5印张

2015年3月第1版 2015年3月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-4206-7

定价: 28.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本社图书销售中心联系调换

电话: 010-64243832

目
录



fó luó pǔ xī jiā de xiǎo tù zi
佛罗浦西家的小兔子 / 1

jīn dí ěr hé pí kè sī de gù shi
金迪尔和皮克斯的故事 / 31

xiǎo bù diǎn er shǔ tài tai de gù shi
小不点儿鼠太太的故事 / 63

tí mǐ tí pǔ tú sī de gù shi
提米·提普图斯的故事 / 91

chéng shì lǎo shǔ yuē hàn ní de gù shi
城市老鼠约翰尼的故事 / 131



fó luó pǔ xī jiā de xiǎo tù zi
佛罗浦西家的小兔子



1909





chuán shuō rú guǒ chī hěn duō wō jù de huà jiù
传说，如果吃很多莴苣的话，就
huì hěn xiǎng shuì jiào dàn wǒ chī le wō jù què cóng lái yě
会很想睡觉。但我吃了莴苣却从来也
bú huì dǎ kē shuì yě xǔ shì yīn wèi wǒ bìng bú shì yì zhī
不会打瞌睡。也许是因为我并不是一只
tù zi
兔子。

dāng rán duì yú fó luó pǔ xī jiā de xiǎo tù zi men
当然，对于佛罗浦西家的小兔子们
ér yán wō jù zhēn shì jué jiā de cuī mián yào 。
而言，莴苣真是绝佳的催眠药。



xiǎo tù běn jié míng zhǎng dà chéng rén hòu hé biǎo
小兔本杰明长大成人后，和表
mèi fó luó pǔ xī zǔ chéng le xīn de jiā tíng tā men yǎng
妹佛罗浦西组成了新的家庭。他们养
yù le yí dà duī de xiǎo tù zi měi tiān dōu guò de wú yōu
育了一大堆的小兔子，每天都过得无忧
wú lǜ xìng fú kuài lè
无虑，幸福快乐。

yuán liàng wǒ shí zài jì bú zhù měi gè tù bǎo bao de
原谅我实在记不住每个兔宝宝的

míng zì hěn duō rén hé wǒ yí yàng suǒ yǐ dà jiā dōu
 名字，很多人和我一样。所以，大家都
 chēng tā men fó luó pǔ xī jiā de xiǎo tù zǐ men
 称他们“佛罗浦西家的小兔子们”。

yīn wèi jiā lǐ de shí wù zǒng shì bú gòu běn jié
 因为家里的食物总是不够，本杰
 míng jīng cháng huì qù fó luó pǔ xī de dì dì nà lǐ jiè yì
 明经常会去佛罗浦西的弟弟那里借一
 liǎng kē juǎn xīn cài lái dù guò nán guān fó luó pǔ xī de dì
 两棵卷心菜来渡过难关。佛罗浦西的弟
 dì shì shéi ne jiù shì dà jiā dōu shú xī de xiǎo tù zǐ bǐ
 弟是谁呢？就是大家都熟悉的小兔子彼
 dé tā yōng yǒu yí gè zì jǐ de cài pǔ
 得，他拥有一个自己的菜圃。





dàn shì yǒu shí hou bǐ dé jiā yě méi yǒu duō yú de
但是，有时候彼得家也没有多余的

juǎn xīn cài jiè gěi tā men
卷心菜借给他们。



zhè shí fó luó pǔ xī jiā de xiǎo tù zǐ men jiù huì
这时，佛罗浦西家的小兔子们就会
bèng bèng tiào tiào de pǎo guò tián yě qù mài kě gǔ gē xiān
蹦蹦跳跳地跑过田野，去麦可古哥先
shēng jiā cài yuán wài de hé gōu lǐ zhǎo chī de nà lǐ
生家菜园外的河沟里找吃的——那里
yǒu yí gè lā jī duī
有一个垃圾堆。

mài kě gǔ gē xiān sheng jiā de lā jī duī jiù xiàng yí
麦可古哥先生家的垃圾堆就像一
gè bǎi huò diàn lǐ miàn cáng nì zhe guǒ jiàng píng zi
个百货店——里面藏匿着果酱瓶子、
bāo zhuāng zhǐ dài hái yǒu gē cǎo jī shōu huò de yì duī duī
包装纸袋，还有割草机收获的一堆堆
qīng cǎo zhè xiē qīng cǎo kǒu gǎn huá liū liū de cǐ wài
青草，这些青草口感滑溜溜的。此外，
lā jī duī lǐ hái yǒu yì xiē biàn zhì de xī hú lu hé jǐ zhī
垃圾堆里还有一些变质的西葫芦和几只
pò jiù de xuē zi
破旧的靴子。

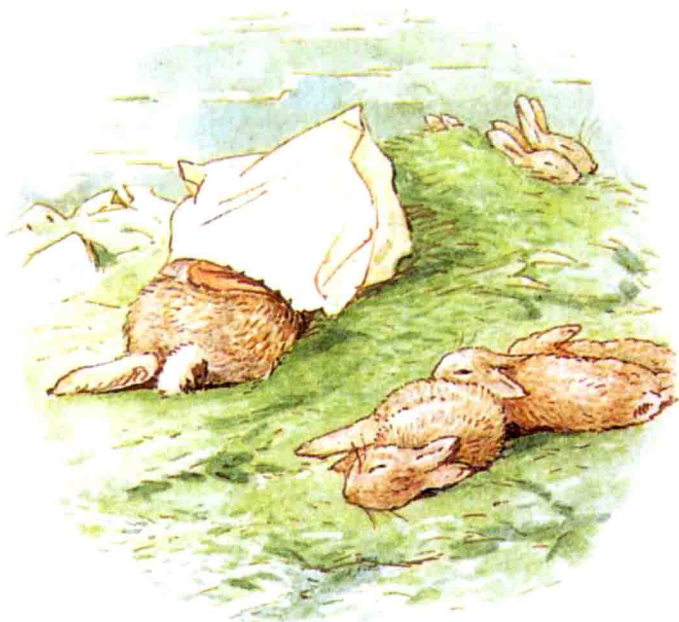


zhè tiān tài kāi xīn jī dòng le tā men zài lā jī duī
 这天太开心激动了，他们在垃圾堆
 lǐ jìng rán fā xiàn le yì xiē dǐng zhe huā de wō jù hái yǒu
 里竟然发现了一些顶着花的莴苣，还有
 nà me féi měi jù dà de yè zi
 那么肥美巨大的叶子。

fú luó pǔ xī jiā de xiǎo tù zi men chī a chī chī
 佛罗浦西家的小兔子们吃啊吃，吃
 a chī hěn kuài xiǎo dù zi lǐ biàn tián mǎn le wō jù rán
 啊吃，很快小肚子里便填满了莴苣。然
 hòu tā men kāi shǐ dǎ dǔn zuì hòu yí gè jiē yí gè
 后，他们开始打盹，最后，一个接一个
 de shuì zài le gāng gē guò cǎo de cǎo dì shàng
 地睡在了刚割过草的草地上。

tā men de bà ba běn jié míng dǐ zhì kē shuì de néng
 他们的爸爸本杰明，抵制瞌睡的能
 lì bǐ hái zǐ men qiáng tā zài shuì jiào qián hái zhī dào wǎng
 力比孩子们强。他在睡觉前还知道往
 zì jǐ de nǎo dai shàng tào gè zhǐ dai zhè yàng jiù bì miǎn
 自己的脑袋上套个纸袋，这样就避免
 le cāng ying fēi lái pò huài tā de měi mèng
 了苍蝇飞来破坏他的美梦。

zài wēn nuǎn míng mèi de yáng guāng zhào shè xià fó
 在温暖明媚的阳光照射下，佛
 luó pǔ xī jiā de xiǎo tù zi men shuì de kě zhēn shì xiāng
 罗浦西家的小兔子们睡得可真是香
 tián a
 甜啊！



yuǎn chù cài yuán lìng yì duān de cǎo píng shàng yǐ
远处，菜园另一端的草坪上已
jīng xiǎng qǐ le gē cǎo jī de hōng míng shēng cāng yīng men yīng
经响起了割草机的轰鸣声。苍蝇们嚙
yīng wēng wēng de rǎng zhe zài wéi qiáng nà lǐ fēi lái fēi
嚙嗡嗡地嚷着，在围墙那里飞来飞
qù yì zhī xiǎo lǎo shǔ yě zhèng zài lā jī duī de guǒ jiàng
去。一只小老鼠也正在垃圾堆的果酱
píng zi lǐ xún zhǎo zhe chī de
瓶子里寻找着吃的。

zhè zhī xiǎo lǎo shǔ jiào tí mèng nà · xiǎo bù diǎn
这只小老鼠叫提梦娜·小不点

er tā shì yì zhī zhǎng zhe cháng wěi ba de cóng lín shǔ
儿，她是一只长着长尾巴的丛林鼠。

xiǎo bù diǎn er lǎo shǔ pá guò zhǐ dài de shā shā
小不点儿老鼠爬过纸袋的“沙沙”

shēngchǎoxǐng le tù bà ba běn jié míng
声吵醒了兔爸爸本杰明。

xiǎo bù diǎn er lǎo shǔ hěn bù hǎo yì si tā bù
小不点儿老鼠很不好意思，她不

tíng de biǎo shì zhe zì jǐ de qiàn yì hái shuō zì jǐ rèn
停地表示着自己的歉意，还说自己认

shi bǐ dé
识彼得。



zhèng dāng xiǎo bù diǎn er lǎo shǔ hé běn jié míng zài
正 当 小 不 点 儿 老 鼠 和 本 杰 明 在
wéi qiáng xià miàn shuō huà shí tū rán yí zhèn chén zhòng
围 墙 下 面 说 话 时 ， 突 然 ， 一 阵 沉 重
de jiǎo bù shēng cóng tóu dǐng shàng fāng chuán le guò lái 。 tiān
的 脚 步 声 从 头 顶 上 方 传 了 过 来 。 天
a mài kě gǔ gē xiān sheng bǎ yí dà dài zi gāng gāng gē
啊 ， 麦 可 古 哥 先 生 把 一 大 袋 子 刚 刚 割
xià lái de qīng cǎo qīng dào le xià lái zhèng hǎo bǎ hái zài shú
下 来 的 青 草 倾 倒 了 下 来 ， 正 好 把 还 在 熟
shuì de xiǎo tù zi men quán dōu yǎn gài le qǐ lái
睡 的 小 兔 子 们 全 都 掩 盖 了 起 来 。

běn jié míng jiàn zhuàng gǎn jǐn duǒ dào le zhǐ dai xià
本 杰 明 见 状 赶 紧 躲 到 了 纸 袋 下
miàn ér xiǎo bù diǎn er lǎo shǔ zé cáng jìn le guǒ jiàng píng
面 ， 而 小 不 点 儿 老 鼠 则 藏 进 了 果 酱 瓶
zi lǐ
子 里 。

cóng tiān ér jiàng de qīng cǎo yǔ yě méi yǒu chǎo
从 天 而 降 的 “ 青 草 雨 ” 也 没 有 吵
xǐng xiǎo tù zi men tā men réng rán chén jìn zài tián měi de
醒 小 兔 子 们 ， 他 们 仍 然 沉 浸 在 甜 美 的
mèng xiāng lǐ nà xiē wō jù zhēn shì tài ràng rén xiǎng shuì
梦 乡 里 。 那 些 莴 苣 真 是 太 让 人 想 睡
jiào le
觉 了 。

xiǎo tù zi men mèng dào le mā ma fó luó pǔ xī
小 兔 子 们 梦 到 了 妈 妈 佛 罗 浦 西 ，



tā zhèng zài wèi tā men zhěng lǐ shuìjiào de gān cǎo diàn zi
她正在为他们整理睡觉的干草垫子。

duì yú mài kě gǔ gē xiān sheng ér yán tā yù dào
对于麦可古哥先生而言，他遇到
le yí jiàn huá jī hǎo wán de shì qing dāng tā dào kōng qīng
了一件滑稽好玩的事情。当他倒空青
cǎo zhàn zài wéi qiáng shàng wǎng xià kàn de shí hou jìng rán
草，站在围墙上往下看的时候，竟然
zài cǎo duī lǐ fā xiàn le jǐ zhī hē sè de xiǎo ěr duo zhè
在草堆里发现了几只褐色的小耳朵。这
shì shéi de ěr duo ne tā yán jiū le hǎo yí huì er
是谁的耳朵呢？他研究了好一会儿。